

ваць сваю самабытнасць. У гэта верыць і Янка Купала. Такая ж вера захоўваецца і ў наступных радках з аднайменнага верша:

*Не для нас сасонкі нашы зашумелі,
Не для нас пасевы нашы зарунелі;
Адно ты нам, слова, засталося верным,*

Каб вясці з упадку к радасцям нязмерным. (Янка Купала. “Роднае слова”, т. 2, с. 35)

Такім чынам, звяртаючыся да роднага слова, паэт спадзяецца на шчаслівы лёс беларускага народа.

Адметна, што лексема *брат* у якасці зваротку характэрна для твораў Янкі Купалы (у 1-м томе – 22 ужыванні, у 2-м томе – 18). Гэта лексема рэалізуе значэнне ‘ўсякі чалавек, якога яднае з тым, хто гаворыць, агульнасць радзімы, класавых інтарэсаў, становішча, умоў’ [ТСБМ, т. 1, с. 401]:

Не ўздыхай, не бядуй, брат замучаны мой!

І жыцця не клянi, не клянi!

Думу-песню запей, стань адважнай ступой,

Яшчэ раз не засні, не засні! (Янка Купала. “Не ўдыхай”, т. 2, с. 52)

Для паэтычнага дыскурсу Янкі Купалы пачатку ХХ ст. характэрна адкрытая, экспліцытна выражаная дыялагічнасць, паколькі многія вершы адпавядаюць грамадзянскай лірыцы, моўныя асаблівасці якой набліжаюцца да публіцыстыкі. Таму ў вершах прысутнічае адрасатная поліфанія праз “фатычныя” моўныя сродкі (звароткі, выражаныя адушаўлёнымі і неадушаўлёнымі назоўнікамі), якія садзейнічаюць найбольшаму выяўленню і рэалізацыі стылістычнай функцыі ўздзеяння.

Літаратура

1. Купала, Я. Поўны збор твораў : у 9 т. / Я. Купала. – Мінск : Маст. літ., 1995. – Т. 1 : Вершы, пераклады 1904–1907 – 462 с.

2. Купала, Я. Поўны збор твораў : у 9 т. / Я. Купала. – Мінск : Маст. літ., 1996. – Т. 2 : Вершы, пераклад 1908–1910. – 342 с.

Елена Тихомирова

КАТЕГОРИЯ АДРЕСАТА ДОКУМЕНТНОГО ТЕКСТА

Документная лингвистика – прикладная отрасль языкознания, изучающая процесс деловой коммуникации и его результат – документный текст.

Документная лингвистика в последние два десятилетия изучается на многих факультетах учреждений высшего образования Республики Беларусь, поэтому актуальными становятся проблемы преподавания дисциплины, объяснения специфики документного текста.

Свойства документного текста характеризует реализация текстовых категорий.

Текстовая категория имеет знаковую природу, план содержания такого знака – это определенная понятийная универсалия, единый смысл (например, целостность, тема, тональность, пространство, перспекция), а план выражения – функционально ориентированная типовая композиция разноуровневых языковых средств [7, с. 533–534]. “Основанием выделения текстовых категорий, помимо их логико-понятийного единства и общей текстовой функции, является характер языковых средств, с помощью которых манифестируется категория” [7, с. 534]. Одной из важных текстовых категорий является категория адресата.

Типовые ситуации делового общения описываются документными текстами определенных жанров (видов). Модель речевого жанра основана на семи признаках: коммуникативная цель; образ автора; образ адресата; образ прошлого; образ будущего; тип диктумного содержания (реальное, возможное, желательное событие); параметр языкового воплощения [10, с. 97].

Специфику любого коммуникативного акта определяют отношения между адресантом и адресатом. Текст позволяет понять не только автора, но и читателя [6, с. 96].

Анализируя деловую коммуникацию, изучая взаимодействие адресанта и адресата, опираемся на теорию языковой личности, обозначаем статусно-ролевые отношения коммуникантов и называем в документном тексте лиц по признакам социальной и возрастной иерархии или равноправия и тождества, степени близости и по биологическому полу. Так как документные тексты функционируют в определенных коммуникативных условиях, учитываем опыт предшествующего взаимодействия участников.

Анализируем коммуникативные компетенции участников, устанавливаем их типы речевой культуры – полнофункциональный, неполнофункциональный, среднелитературный, литературно-жаргонизирующий, просторечный, арготический – и речевые тактики участников коммуникации. При этом обращаем внимание студентов на необходимость соблюдать нормы литературного языка в письменной и устной формах деловой коммуникации.

Автор большинства видов документных текстов коллегиален: документ создается организацией или должностным лицом; оформляется в соответствии с узаконенной формой; исходит от имени учреждений, организаций, предприятий или людей, их представляющих. Во многих жанрах (видах) документных текстов автор анонимен. Неперсонифицированный в документном тексте субъект речи стремится воздействовать на адресата, выражает необходимость действий адресата [2, с. 97].

Категория адресата эксплицирует в документном тексте представление адресанта об адресате.

Таким же коллегиальным является и адресат документного текста.

Например, в приказе – не только названный человек, но и руководитель организации, секретарь, бухгалтер и т. п.

Адресант документного текста учитывает прагматический фактор адресата, его интерпретативные способности. “Толкование высказывания в существенной мере зависит от “фактора адресата” [1, с. 361]. И. М. Кобозева уточнила речевую цель автора как “цель внести информацию о представленном таким образом событии в сознание адресата” [4]. Важнейший фактор общения – учет прагматического фактора адресата, понимание говорящим возможности адресата правильно воспринять сообщение.

“Категория адресата связана прежде всего с категорией понятности” [5, с. 37]. Интерпретанта – предрасположенность адресата к пониманию текста. Нацеленность адресата на дискурсивное взаимодействие. Это действия интерпретатора, которые способствуют успешности общения. Интерпретируемый адресат – восприятие гипотетического адресата и программы адресованности текста реальным читателям [8, с. 111–120].

Для понимания документного текста необходимо, чтобы участники коммуникации имели общие пресуппозиции. Пресуппозиция – компонент смысла высказывания, который не выражен словесно, но должен быть истинным, чтобы предложение не воспринималось как семантически аномальное. Пресуппозиции обусловливают классы возможных миров, служат условием успешности речевого акта.

Можно исследовать, какими языковыми средствами располагает адресант и как он их использует в зависимости от понимания им адресата. Подчеркивая роль адресата, говорящий выбирает типичный или нетипичный для коммуникативной ситуации предикат и заполнение его валентностей.

Лингвист описывает компоненты речевого акта, то есть актанты, заполняющие валентности фрейма высказываний, и объясняет постоянные элементы этого речевого акта. К факторам, обуславливающим актуальный смысл высказывания (= иллокутивная функция + пропозициональное содержание), добавляется два чрезвычайно важных – знания коммуникантов о принципах общения и их “энциклопедические” знания [3, с. 20]. Опираясь на эти факторы, адресант создает текст, интерпретирующий фрагмент действительности.

Авторская интерпретация события зависит не только от его речевых интенций, но и от того, как автор представляет себе мнения и общественные позиции собеседника или читателя. Именно согласование параметров собеседников обеспечивает корректность коммуникации и ответную реакцию адресата [1, с. 367]. Адресант учитывает, что адресат документного текста, не имея возможности выбора, принимает навязываемую ему адресантом роль вынужденно, но, располагая выбором, действует в своих интересах.

Категория адресата выражается не только специфическими единицами, но и теми языковыми единицами, которые получают значение адреса-

та в контексте [5, с. 38].

В зависимости от использования языковых единиц с прямой или косвенной семантикой адресатности, создаваемого образа адресата и жанра документа различаются виды адресатности: прямая личная адресатность, прямая коллективная адресатность, косвенная личная адресатность, косвенная коллективная адресатность [5, с. 43].

Исследуя парадоксы адресации, А. Д. Шмелев доказал, что “понимание речи часто с необходимостью предполагает установление адресации, которое может быть затруднено из-за нестандартной адресации, когда формальные показатели адресации не соответствуют реальному коммуникативному заданию (в устной и письменной речи); при этом могут происходить референциальные сдвиги” [9, с. 148].

Создавая в документном тексте связность и интенциональность, текстовая категория адресата объединяется с категориями диалогичности и вежливости, которые, регулируя деловую коммуникацию, определяют ее регистры.

В документной лингвистике различаются административно-канцелярский, законодательный, юрисдикционный, дипломатический и парламентский подстили, в которых используются различные вербальные стратегии, обусловленные ситуациями общения, взаимоотношениями адресанта и адресата текста, риторическими приемами манифестации авторской позиции.

Обязательность, факультативность, неуместность и средства экспликации категорий диалогичности и вежливости различают жанры документных текстов. Переписку с гражданами и дипломатические документы характеризует повышенная этикетность. В межкультурной коммуникации учитывают национальные различия выражения категории вежливости. В законодательных, юрисдикционных и распорядительных административных документах экспликация категории вежливости ограничена.

Преподавателю учебной дисциплины “Документная лингвистика” необходимо учитывать, что студенты могут не изучать лингвистику текста и не иметь представления о текстовых категориях. Поэтому изучение категории адресата предполагает использование преподавателем не только стратегии объяснения, но и разъяснения, отработки навыков лингвистического анализа документных текстов, относящихся к различным жанрам и подстилям документной коммуникации.

Литература

1. Арутюнова, Н. Д. Фактор адресата / Н. Д. Арутюнова // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. – М., 1981. – Т. 40. – № 4. – С. 356–367.
2. Валгина, Н. С. Теория текста / Н. С. Валгина. – М. : Логос, 2003. – 280 с.
3. Кобозева, И. М. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности / И. М. Кобозева // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1986. – Т. 17 : Теория речевых актов. – С. 7–21.
4. Кобозева, И. М. Лингвопрагматический аспект анализа языка СМИ / И. М. Кобозева //

Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования / отв. ред. М. Н. Володина. – М. : МГУ, 2003. – Режим доступа: <http://evartist.narod.ru/text12/08.htm>. – Дата доступа: 31.08.2018.

5. Косова, М. В. Документная лингвистика : документный текст в современном коммуникативном пространстве / М. В. Косова, О. И. Кулько. – Волгоград : ВолГУ, 2011. – 96 с.

6. Лотман, Ю. М. Текст как смыслопорождающее устройство / Ю. М. Лотман // Лотман, Ю. М. Внутри мыслящих миров. Человек – Текст – Семиосфера – История. – М. : Языки русской культуры, 1996. – 464 с.

7. Матвеева, Т. В. Текстовая категория / Т. В. Матвеева // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожинной. – М. : Флинта : Наука, 2003. – С. 533–536.

8. Селиванова, Е. А. Основы лингвистической теории текста и коммуникация / Е. А. Селиванова. – К. : Фитосоциоцентр, 2002. – 336 с.

9. Шмелев, А. Д. Парадоксы адресации / А. Д. Шмелев // Логический анализ языка. Адресная дискурса / отв. ред. Н. Д. Арутюнова. – М. : Индрик, 2012. – С. 135–148.

10. Шмелева, Т. В. Модель речевого жанра / Т. В. Шмелева // Жанры речи : сборник науч. ст. – Саратов : Колледж, 1997. – Вып. 1. – С. 88–98.

Мария Тихомирова

СПЕЦИФИКА ИНТЕРНЕТ-МЕМОВ С КОДОВЫМИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯМИ (НА ПРИМЕРЕ ЭЛЕКТРОННЫХ СМИ г. ЧЕРЕПОВЦА)*

Динамика развития всемирной сети интернет очевидна в информационном обществе XXI в. Изменение характера коммуникации, связанное с изменением канала общения, влияет на речевое поведение говорящих [7, с. 66]. Новые лингвистические явления часто рождаются именно в интернете и тем самым влияют на изменение ведущих тенденций в языке [1, с. 43].

Развитие сетевой коммуникации привело к тому, что в настоящее время электронный текст составляет реальную альтернативу тексту книжному. При этом основной текстовая форма интернета – гипертекст – уже не просто программно поддерживаемая модель представления письменной информации, а комбинации текста с изображениями, видео или аудио [4, с. 117].

Всемирная паутина объединяет людей, города, страны и различные языки. После стремительного распространения компьютеров и сети интернет возникает особая интернет-коммуникация и закономерным явлением в ней становятся кодовые переключения. Их можно встретить в рамках личной переписки, на информационных сайтах, в блогах, социальных сетях. Центральным понятием данного исследования является “кодовое переключение”, т. е. переход говорящего в процессе

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Правительства Вологодской области в рамках научного проекта № 18-412-350002, или The reported research was funded by Russian Foundation for Basic Research and the government of the Volgda region of the Russian Federation, grant № 18-412-350002.